

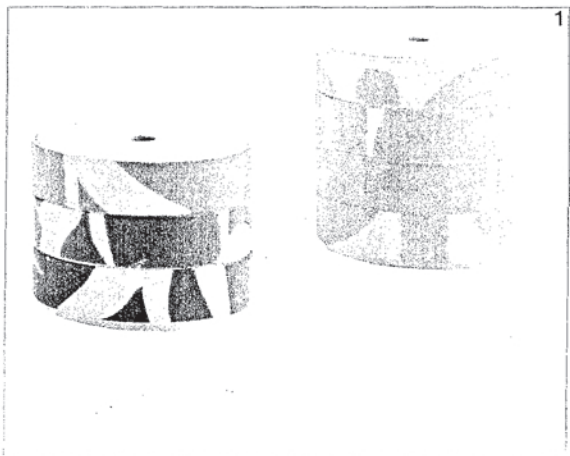


Céramique contemporaine Keramiek vandaag

Reportage | Reportage : Marie-Claire Regniers

Porcelaine ou faïence, la céramique est un art toujours bien vivant, débordant de surprises.

Porselein of faiences, de keramiekkunst is nog steeds springlevend... en hoe!



1

2

Céramique poreuse vernissée originaire du Moyen-Orient, la faïence se répand en Europe occidentale dès le XII^e siècle. Du Moyen Âge à nos jours s'étale une vaste production très diversifiée allant d'une multitude d'objets à usage courant aux pièces les plus précieuses et raffinées. Céramique plus fine, plus dure, d'une brillance miroitante et translucide, la porcelaine résulte de la vitrification à près de 1400°C d'une argile blanche appelée kaolin. Les Chinois en connaissaient le secret mais ce n'est qu'au XVIII^e siècle, grâce à la découverte de gisements de kaolin, que naît la porcelaine européenne à Meissen et Limoges, puis à Sèvres, Capodimonte, Bruxelles ou Tournai.

Mais aujourd'hui, comment perçoit-on la céramique ? De la beauté plastique des objets de Lucile Soufflet à la volonté architecturale des nuages de Nathalie Doyen, la céramique est empreinte d'émotions. Les boîtes de Pierre Charpin, délicatement colorées, deviennent supports de narration et d'imaginaire. Les gobelets de Piet Stockmans fleurissent dans une fine porcelaine blanche, poudreuse, subtile, opalescente. Royal Boch joint son expérience aux nouveaux talents. Créées par Charles Kaisin, des assiettes tout en courbes ondoyantes exploitent avec bonheur les potentialités de la faïence. Même le Musée royal de Mariemont, sous la houlette de son jeune conservateur Ludovic Recchia, désire plus que jamais s'ouvrir aux réalisations contemporaines. Rassemblant une centaine d'œuvres en été 2005, son exposition "D'immatériels lendemains" démontrait l'immense éventail des potentialités esthétiques, symboliques et conceptuelles de la porcelaine à notre époque. La céramique s'offre vraiment une belle modernité. L'actualité culturelle récente ne le démentira pas.

Oorspronkelijk uit het Midden-Oosten afkomstig zou het gebruik van poreuze, geverniste keramiektegels vanaf de 12de eeuw in West-Europa ingeburgerd raken. Sinds de middeleeuwen kende het keramiek een brede waaier aan toepassingen, van gewone gebruiksvoorwerpen tot de meest kostbare en verfijnde objecten. Het hardere, blinkende en haast doorschijnende porselein bestaat uit een witte klei, het zogenaamde kaolien, dat op bijna 1400°C wordt gebakken. De Chinezen kenden het geheim van de porseleinkunst en het zou tot de 18de eeuw duren vóór het Europese porselein vorm zou krijgen in Meissen en Limoges, later ook in Sèvres, Capodimonte, Brussel en Doornik.

Maar wat betekent de keramiekkunst vandaag nog ? Van de plastische schoonheid van Lucile Soufflets objecten tot de architectonische bezieling van Nathalie Doyens wolken, roept keramiek nog steeds heel wat emoties op. De delicate gekleurde kistjes van Pierre Charpin zijn een bron van inspiratie en verbeelding. De bekertjes van Piet Stockmans stralen in een wit, poederig, subtiel en nagenoeg doorzichtig porselein. Royal Boch combineert zijn vakkunde met nieuwe talenten. De golvende borden van Charles Kaisin zijn een bijzonder geslaagde illustratie van wat aardewerk te bieden heeft. Zelfs het Koninklijk Museum van Mariemont – en zijn jonge conservator Ludovic Recchia – staat meer dan ooit open voor hedendaagse creaties. De expo "D'immatériels lendemains", een collectie van een honderdtal werken, toonde vorig jaar de onvoorstelbare esthetische, symbolische en conceptuele mogelijkheden van het hedendaagse keramiek. Een kunst die lang niet is voorbijgestreefd, maar bijzonder actueel is.

1-2. Pierre Charpin : Ceram X

Projet sur la porcelaine élaboré avec Nestor Perkal et le CRAFT de Limoges. Cinq séries de vases et de boîtes interpellent par leur décor explicitement érotique. Chaque pièce induit une subtile corrélation avec les dessins et permet de les révéler ou de les cacher à souhait.

Een porseleinproject uitgewerkt met Nestor Perkal en de CRAFT uit Limoges. Vijf reeksen van vazen en kistjes geven hun expliciet erotische decors bloot. Elk stuk heeft een subtiel correlatie met de tekeningen die naar wens kunnen getoond of verborgen worden.

Revue "VILLA".

4. Fabienne Delvigne

En hommage à la Reine Astrid, des chapeaux cloches de couleur vives coiffent les belles théières rondes créées par le maître faïencier Ernest D'Hossche dans les années '30.

Een hommage aan koningin Astrid: kleurrijke mutsen bovenop de knappe, ronde theepotten ontworpen door meestersaardewerkmaker Ernest D'Hossche in de jaren '30.

5. Philippe De Gobert

Une extrême sensibilité en hommage à un savoir-faire ancestral.

Een uiterste sensibeleit in een eerbetoon aan een eeuwenoude vakkunde.

6. Rumi Kobayashi

Petits accessoires de la vie quotidienne figés dans une nouvelle existence.

Kleine voorwerpen uit het dagelijkse leven voor de eeuwigheid vastgelegd in een nieuw bestaan.

7. Lucile Soufflet

Des tasses inspirées de modèles d'autrefois puisés dans le patrimoine de la manufacture et assemblés de manière ludique.

Kopjes geïnspireerd op modellen van vroeger, gevonden in het erfgoed van de fabriek, en op een ludieke manier samengesteld.

6

7

PIET STOCKMANS

La matière sublimée | Gesublimeerde materie

Céramiste, sculpteur et designer, Piet Stockmans est célèbre pour ses objets uniques et aériens. Depuis plus de 30 ans, dans son atelier de Genk, il façonne des petites merveilles en porcelaine de couleur blanche souvent ourlée de bleu, nées de sa sensibilité et de son imagination. Les textures de ses créations jouent avec le mat et le brillant. À côté des petits gobelets qui se multiplient en rang serré, l'artiste déploie des installations murales de grand format, basées sur le principe de la répétition.

Piet Stockmans, keramiekkunstenaar, beeldhouwer en designer, staat bekend om zijn unieke en luchtige objecten. In zijn atelier in Genk tovert hij al meer dan 30 jaar kleine wonderdjes uit wit porselein, vaak met blauwe randen, die uit zijn sensibeleit en verbeelding zijn ontstaan. De texturen van zijn creaties spelen met matte en glanzende aspecten. Naast de kleine bekertjes die in strakke rijen staan opgesteld, werkt de kunstenaar ook grootschalige wandinstallaties uit die op het principe van de herhaling zijn gebaseerd.



"D'immatériels lendemains"

Partant de sa dimension physiquement immatérielle reconnue voilà plus de deux siècles, la porcelaine a su se recréer une symbolique. Dans cette perspective et dans le cadre d'un retour à l'objet "concret", des œuvres apportent leur réponse par la transfiguration du banal, le travail sur l'espace, la référence au corps, la citation du passé ou la déconstruction. Pièces en dépôt issues des collections de la Communauté française ou pièces récemment acquises par le musée lui-même, cet ensemble d'œuvres actuelles poétiques ou déconcertantes attise la curiosité.

Vanuit de fysische immateriële dimensie die al meer dan twee eeuwen wordt erkend, wist porselein opnieuw een symboliek op te bouwen. In dat perspectief en in een zekere terugkeer naar het "concrete" voorwerp brengen deze werken een antwoord met hun transfiguratie van het banale, hun bewerking van de ruimte, hun verwijzing naar het lichaam, hun herinnering aan het verleden of zelfs hun deconstructie. Dit geheel van poëtische of verrassende stukken – geleend uit de collecties van de Franse Gemeenschap of onlangs aangekocht door het museum zelf – prikkelen in elk geval de nieuwsgierigheid.

1. Nathalie Doyen: Un souffle sous mes paupières

Travail expérimental en porcelaine modelée et cuite, la composition de petits modules, née d'une observation attentive de la nature, tente d'en reproduire le rythme en dialoguant avec l'espace et la lumière.

Experimenteel werk in handgevormd en gebakken porselein. Een compositie van kleine modules, gegroeid uit een aandachtige observatie van de natuur, probeert het ritme van die natuur weer te geven in een dialoog met de ruimte en het licht.

2. Marcel Wanders: Eggshell

Intrigant, ce vase en porcelaine atteste des possibilités formelles qu'offre une expérimentation aléatoire.

Deze intrigerende porseleinen vaas toont tot welke vormmogelijkheden een willekeurig experiment leiden kan.

3. Janet Deboos: Stretch & Bloom

Cette pièce est issue d'une série de neuf qui explorent l'immensité du répertoire de formes résultant d'un même geste créateur.

Dit stuk is afkomstig uit een reeks van negen objecten die het immense vormenrepertorium uit één scheppend gebaar verkennen.

4. Laurence Dervaux:

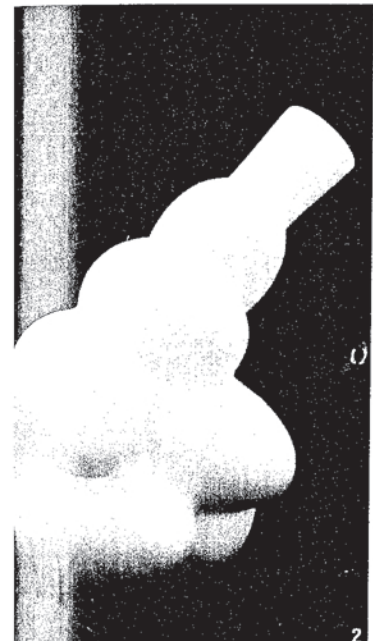
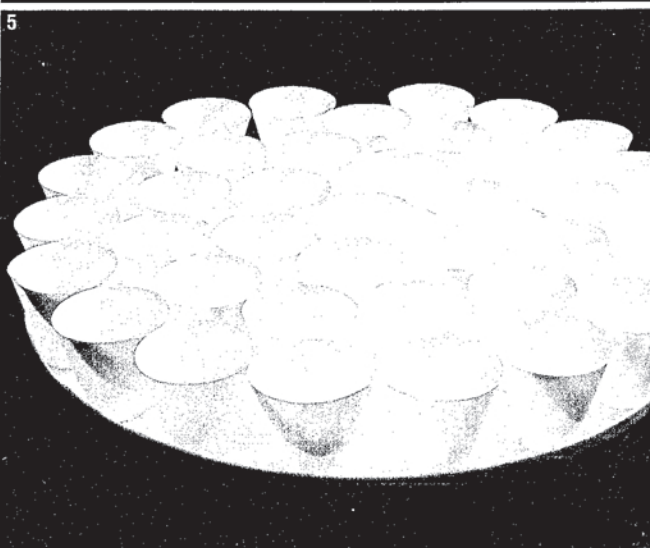
Six fagots de côtes humaines - Exécutés en porcelaine biscuitée, six assemblages d'ossements surprennent quant à leur véritable nature.

Zes bundels van menselijke ribben - Zes biscuitporseleinen assemblages van verrassend echte beenderen.

5. Piet Stockmans: No Title

Par un effet de masse parfaitement maîtrisé, les 50 gobelets en porcelaine acquièrent une dimension sculpturale.

Dankzij een perfect gecontroleerd massa-effect krijgen deze 50 porseleinen bekertjes een sculpturale dimensie.



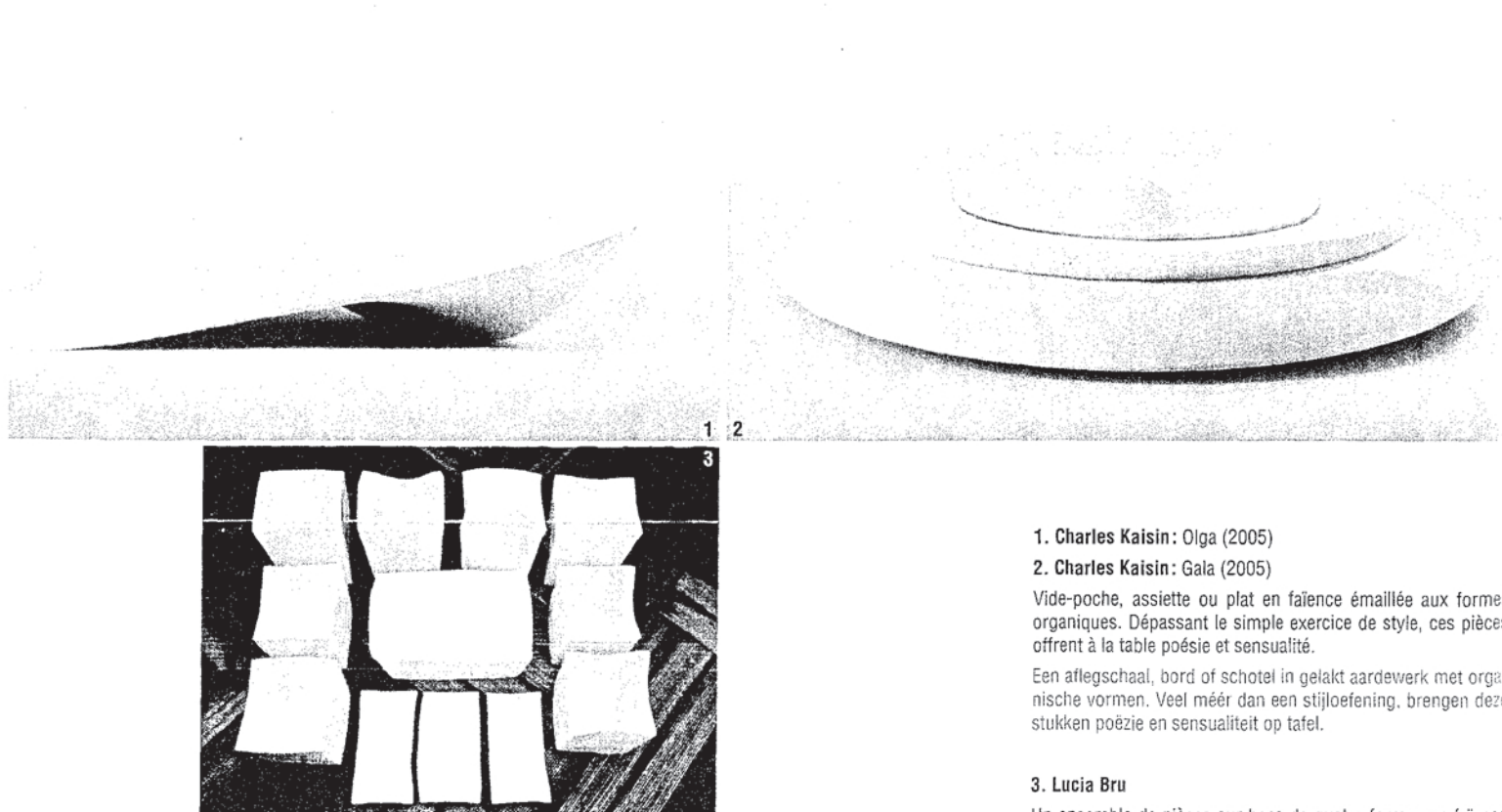
Depuis 1841, la Manufacture Royal Boch symbolise la qualité et le savoir-faire de l'art de la faïence. Au tournant du XX^{me} siècle, le style Art nouveau enrichit ensuite la faïencerie d'un nouveau vocabulaire esthétique soutenu par des artistes de grande renommée, introduits par Anna Boch, peintre elle-même. La figure de Charles Catteau dominera vers 1920 la puissance créatrice de la manufacture. Aujourd'hui, les créateurs ont pour nom Piet Stockmans, Bob van Reeth ou Quentin Blake. Unique héritière de la grande tradition de la faïence belge, entièrement modernisée, la manufacture Royal Boch tisse toujours des liens étroits entre production industrielle et création artistique.

En choisissant de présenter le travail d'artistes ou de designers dans le cadre même de la manufacture Royal Boch, la Fondation Boch Keramis a voulu mettre l'accent sur l'incroyable potentiel de créativité et d'inspiration que représente encore aujourd'hui cette faïencerie unique en son genre. Les œuvres de Lucia Bru et de Charles Kaisin sont déjà en production ; d'autres, de Fabienne Delvigne et de Lucile Soufflet, encore à l'état de prototypes, sont destinées à être commercialisées prochainement.

Bij ons (in La Louvière) – www.royal-boch.com

Sinds 1841 staat de Manufacture Royal Boch voor kwaliteit en vakkunde in aardewerk. Rond de eeuwwisseling van de 20ste eeuw bracht de Art-Nouveaustijl een nieuw esthetisch vocabularium in de aardewerkkunst, met een reeks vermaarde kunstenaars die werden geïntroduceerd door Anna Boch, zelf schilderes. Tot rond 1920 zou Charles Catteau de creatieve kracht van de manufactuur belichamen. Vandaag heten de ontwerpers Piet Stockmans, Bob van Reeth of Quentin Blake. Bij Royal Boch, de unieke en volledig gemoderniseerde erfgenaam van de Belgische aardewerkkunst, is industriële productie nog steeds nauw verweven met artistieke creatie.

De Stichting Boch Keramis kiest ervoor om het werk van kunstenaars of ontwerpers in de Royal Boch-fabriek zelf voor te stellen en legt daarmee het accent op het onvoorstelbare creativiteits- en inspiratiepotentieel dat dit unieke vakwerk nog steeds te bieden heeft. Het oeuvre van Lucia Bru en Charles Kaisin is reeds in productie, terwijl de prototypes van Fabienne Delvigne en Lucile Soufflet binnenkort in de handel worden gebracht.



1. Charles Kaisin: Olga (2005)

2. Charles Kaisin: Gala (2005)

Vide-poche, assiette ou plat en faïence émaillée aux formes organiques. Dépassant le simple exercice de style, ces pièces offrent à la table poésie et sensualité.

Een aflegschaal, bord of schotel in gelakt aardewerk met organische vormen. Veel méér dan een stijloefening, brengen deze stukken poëzie en sensualiteit op tafel.

3. Lucia Bru

Un ensemble de pièces sur base de quatre formes en faïence personnalisées par une intervention manuelle lors de la production. Ces objets déformés volontairement se regroupent dans une illusion de mouvement.

Een set van stukken in aardewerk gebaseerd op vier vormen die tijdens de productie door de kunstenaar gepersonaliseerd worden. De bewust vervormde objecten suggereren samen een beweging.